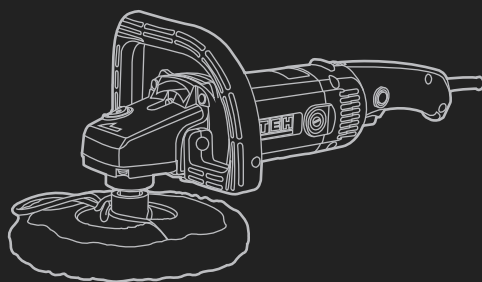


ПОЛИРОВАЛЬНАЯ  
ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА  
ИНСТРУКЦИЯ

ТАР 18013

**TO BE YOUR EXCLUSIVE HELPER**  
ТВОЙ ПЕРВОКЛАССНЫЙ ПОМОЩНИК



**TENG**



## Уважаемый покупатель!

Вы стали обладателем продукции торговой марки ТЕН, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с данным руководством и тщательно соблюдать предписания по мерам безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию Вашего электроинструмента. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

Мы постоянно работаем над усовершенствованием технологий и улучшением рабочих качеств нашей продукции. Приобретенный Вами инструмент может иметь некоторые отличия от настоящего руководства, связанные с изменением конструкции, не влияющие на надежность и безопасность эксплуатации.

### Внимание! При покупке изделия:

- требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки.
- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит серийный номер изделия, дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.
- авторизованный сервисный центр имеет право отказать в гарантийном обслуживании при отсутствии или не верно заполненном гарантийном талоне.
- не допускайте перегрузок инструмента. Повреждения инструмента, вызванные перегрузкой или длительным использованием без перерывов, не обеспечиваются гарантийным обслуживанием.

## СОДЕРЖАНИЕ

Назначение .....	3
Правила техники безопасности .....	3
Технические характеристики .....	7
Комплектация .....	7
Описание конструкции .....	7
Подготовка к работе .....	8
Эксплуатация .....	9
Техническое обслуживание .....	9
Возможные неисправности и методы их устранения.....	10
Транспортировка и хранение .....	11
Утилизация .....	11
Срок службы .....	11
Гарантия .....	11

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Полировальная угловая шлифмашина предназначена для полирования, чистой обработки перед покраской, полировки автомобилей, дерева, металла, мрамора и других материалов, а также для удаления ржавчины и краски.

**Внимание!** Обработка других материалов, таких как, ЦСП, газобетон, древесина и прочих материалов, образующих в процессе обработки пыль, может привести к засорению вентиляционных отверстий, перегреву и выходу из строя электродвигателя, что не обеспечивается гарантийным ремонтом

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### Рабочее место:

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Загрязненное рабочее место и недостаточная освещенность может стать причиной травмы.
- Не работайте с инструментом в помещении с повышенной взрывоопасностью, рядом с легко воспламеняющимися жидкостями, газами и пылью. Электроинструмент при работе создает искры, которые могут привести к воспламенению взрывоопасной пыли или газов.
- Не допускайте к месту работы детей, посторонних лиц и животных.
- Не отвлекайтесь во время работы с инструментом.

### Электробезопасность:

- Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Убедитесь, что напряжение инструмента соответствует напряжению в розетке.
- При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники.
- Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями (трубы, батареи отопления, холодильники), так как это приводит к увеличению риска поражения электрическим током.
- Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влаги. Влажный инструмент повышает риск поражения электрическим током. При использовании электроинструмента в местах с повышенной влажностью подключайте его к сети питания через устройство защитного отключения (максимальный ток утечки 30 мА) соответствующего номинала.
- Не вытаскивайте вилку инструмента из розетки, дергая за шнур питания, и не переносите инструмент, держа его за шнур питания, это приведет к его повреждению.
- Следите, чтобы электрокабель не был запутан. Не располагайте электрокабель вблизи нагревательных приборов, острых краев, масла и движущихся деталей, которые могут привести к его повреждению.
- При использовании электроинструмента вне помещения используйте соответствующий удлинитель, подходящий для этих целей.

### Личная безопасность:

**Внимание!** Не допускайте, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали

над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

Неправильное использование инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

- Не работайте с электроинструментом в состоянии усталости, алкогольного опьянения или после приема лекарственных препаратов, снижающих концентрацию внимания.

- Используйте средства индивидуальной защиты (очки, наушники, респиратор, защитную обувь и одежду).

- Не допускайте случайного включения инструмента. Перед включением электроинструмента в сеть или перед подсоединением аккумулятора убедитесь, что переключатель инструмента находится в выключенном положении.

- Перед включением электроинструмента в сеть питания снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Оставшиеся на инструменте регулировочный инструмент и гаечные ключи при включении инструмента могут привести к травмам.

- При работе с электроинструментом сохраняйте устойчивое положение. При использовании стремянки (лестницы) убедитесь в ее надежном закреплении. При возможности работайте с помощником, который сможет Вас подстраховать.

- Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся частей инструмента.

- Если в инструменте предусмотрены устройства для подключения пылесборника, используйте их. Это поможет снизить риск получения травмы, связанный с повышенным пылеобразованием, а также увеличит точность при работе с электроинструментом.

### **Особые указания по безопасности для для полировальных шлифмашин:**

#### **1) Общие предупреждающие указания по шлифовальным и полировальным работам:**

- не производите данной ручной машиной такие работы, как зачистку или резку.

Производство работ, для которых ручная машина не предназначена, может создавать опасность и вызывать телесные повреждения.

- Не пользуйтесь рабочим инструментом и другими вспомогательными устройствами, которые не предназначены специально для этой машины и не рекомендованы изготовителем машины. Одна только возможность их крепления к данной ручной машине не обеспечивает ее безопасную работу;

- номинальная частота рабочего инструмента, указанная на нем, не должна быть больше максимальной частоты вращения, указанной на машине. При работе рабочим инструментом, вращающимся со скоростью большей, чем его номинальная частота вращения, может произойти его разрыв и разлет

обломков;

- наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать функциональным возможностям машины. Несоразмерные рабочие инструменты не могут быть в достаточной мере ограждены и при работе могут приводить к потере управления машиной;

- размер посадочного отверстия оправок шлифовальных кругов, фланцев, тарельчатых шлифовальных дисков и иных вспомогательных устройств должен обеспечивать плотную, без зазоров, посадку на шпинделе ручной машины. Рабочий инструмент и устройства с посадочными отверстиями, установленные на шпинделе машины с зазором, будут несбалансированными, вызывать повышенную вибрацию и приводить к потере управления машиной при работе;

- не применяйте поврежденный рабочий инструмент. Перед каждым использованием осматривайте рабочий инструмент. После падения ручной машины или рабочего инструмента проведите осмотр на наличие повреждений или установите новый рабочий инструмент;

- применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы пользуйтесь защитным лицевым щитком, закрытыми или открытыми защитными очками. По мере необходимости пользуйтесь пылезащитной маской, средствами защиты органов слуха, перчатками и защитным фартуком, способным задерживать мелкие абразивные частицы и частицы обрабатываемого материала. Средства защиты органов зрения должны быть способны задерживать разлетающиеся частицы, образующиеся при производстве различных работ. Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать частицы, образующиеся при производстве работ. Длительное воздействие шума высокого уровня может вызвать потерю слуха;

- не допускайте посторонних непосредственно близко к рабочей зоне. Любые лица, входящие в рабочую зону, должны носить средства индивидуальной защиты;

- располагайте кабель на расстоянии от вращающегося рабочего инструмента.

- При потере контроля над машиной кабель может быть разрезан или захвачен вращающимися частями, при этом кисти или руки могут быть притянуты в зону вращающегося инструмента;

- никогда не кладите ручную машину до полной остановки рабочего инструмента. Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за поверхность, и можно не удержать машину в руках;

- не включайте ручную машину во время ее переноски. При случайном прикосновении к вращающемуся рабочему инструменту можно захватить одежду и нанести травму;

- регулярно проводите очистку вентиляционных отверстий ручной машины;

- не пользуйтесь рабочими инструментами, требующими применения охлаждающих жидкостей. Применение воды или иных охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

## 2) Дополнительные указания мер безопасности для шлифования шкуркой и полирования:

- надежно удерживайте ручную машину, тело и руки должны находиться в состоянии готовности в любой момент погасить силу отдачи, возникающую при отскоке. Обязательно пользуйтесь дополнительной рукояткой, если она предусмотрена, это обеспечит готовность быстро скомпенсировать силу отдачи или реактивного момента при пуске. При соблюдении мер предосторожности оператор может контролировать реактивный момент или силу отдачи при отскоке;
- никогда не приближайте руку к вращающемуся рабочему инструменту. При отскоке рабочего инструмента можно повредить руку;
- не располагайтесь в зоне предполагаемого движения рабочего инструмента в случае отскока. При отскоке рабочий инструмент отбрасывается в направлении, противоположном направлению вращения круга в месте заклинивания;
- будьте особо осторожны при работе в углах, на острых кромках и т. п. Избегайте вибрации и заедания рабочего инструмента. Углы, острые кромки и вибрация рабочего инструмента могут приводить к заклиниванию, вызывать потерю управления или отскок.

## 3) Особые предупреждения по безопасности для полировальных работ:

- не допускайте свободного вращения любой незакрепленной части полировального круга или шнура его крепления. Заправляйте или подрезайте любые незакрепленные шнуры крепления. Незакрепленные вращающиеся шнуры крепления могут захватить пальцы или застрять в объекте обработки.

### Критерии предельного состояния



**Внимание!** При возникновении посторонних шумов при работе электроинструмента, повреждений изоляции электрокабелей, механических повреждений корпуса необходимо немедленно выключить электроинструмент и обратиться в авторизованный сервисный центр для устранения неисправностей.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул модели:	ТАР18013
Номинальная мощность:	1280 Ватт
Номинальное напряжение В. и частота сети Гц.:	220В / 50 Гц
Тип двигателя:	щеточный
Частота вращения на холостом ходу (об/мин):	600-3000 об/мин
Электронная регулировка оборотов:	есть
Плавный пуск:	есть
Поддержание постоянных оборотов под нагрузкой:	есть
Резьба шпинделя:	M14
Диаметр диска:	Ø 180 мм

### 4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Угловая полировальная шлифмашина - 1 шт.

Дополнительная рукоятка - 1 шт.

Опорная платформа - 1 шт.

Полировальный колпак - 1 шт.

Ключ - 1 шт.

Комплект угольных щеток - 1 шт.

Руководство по эксплуатации - 1 шт.

### 5. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

1. Полировальный круг
2. Кнопка фиксатора шпинделя
3. Дополнительная рукоятка
4. Корпус двигателя
5. Колесо регулировки оборотов
6. Фиксатор кнопки включения
7. Основная рукоятка
8. Сетевой кабель
9. Кнопка Вкл./Выкл.
10. Крышка щеточного узла



РИС. 1



## 6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



### Внимание!

Перед настройкой инструмента отключите его от электросети.

Перед началом работы, при отключённом от сети инструменте необходимо проверить:

- надёжность соединения частей корпуса и отсутствие их повреждений, затяжку всех резьбовых соединений, исправность редуктора (вращение шпинделя от руки без заеданий);
- работу кнопки фиксации клавиши выключателя;
- исправность шнура питания и штепсельной вилки;
- чистоту и хорошее освещение рабочего места.
- Перед началом работы проверьте полировальный диск на наличие поломок, трещин и изломов.
- Обратитесь в сервис для устранения неисправности.

### Включение и выключение



### Внимание!

Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что выключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение «ВЫКЛ.», если его отпустить.

Вы можете активизировать режим постоянного вращения, нажав на кнопку (1) и кнопку фиксации (2) одновременно.

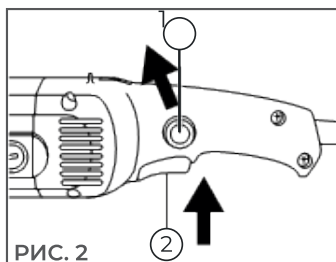


РИС. 2

### Регулировка скорости вращения

Регулятор скорости вращения позволяет изменять скорость вращения. Установите требуемую скорость вращения диска с помощью электронного регулятора. Диапазон скоростей от 600 об/мин. (положение «1»), до 3000 об/мин. (положение «6»).

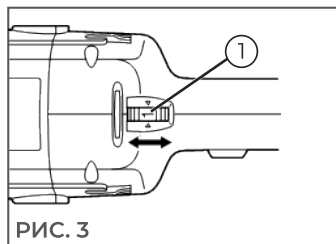


РИС. 3

### Установка боковой ручки

Для вашей безопасности обязательно используйте дополнительную ручку. Обратите внимание на то, что фланец ручки должен быть четко посажен в паз кожуха. Дополнительная ручка может быть установлена с двух сторон. Используйте для этого восьмигранный ключ.

### Блокировка вала

Перед зажатием и отвинчиванием

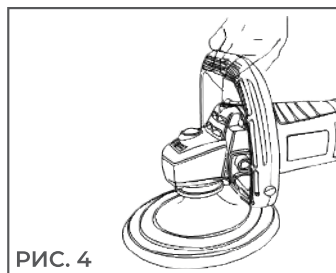


РИС. 4

оснастки задействуйте кнопку фиксации шпинделя для его фиксирования.

Нажимайте на кнопку фиксации шпинделя только при остановленном шпинделе! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

Когда заменяете полировальный диск, нажмите клавишу блокировки вала. После установки отпустите эту клавишу.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В зависимости от обрабатываемого материала и рекомендаций производителя полировального состава, регулятором оборотов установите необходимую частоту вращения полировальной тарелки. Примечание! Для полирования лакокрасочных материалов (далее – ЛКМ) и финишного полирования устанавливайте наименьшую частоту вращения, для дерева и стали – наибольшую.

Подготовьте обрабатываемую заготовку и полировальные составы.

**Примечание!** Условия и способ нанесения полировального состава смотрите в инструкции по применению данного состава.

Включите изделие и, крепко удерживая его двумя руками за основную и дополнительную рукоятки, начните полирование, под углом приблизительно 15 градусов, плавно водя изделие спиралеобразными движениями по обрабатываемой поверхности.

**Примечание!** При работе с изделием не задерживайтесь долго на одном месте заготовки и не применяйте излишнего давления на инструмент. Излишнее давление не улучшает и не ускоряет процесс полирования, но может привести к повреждению изделия или обрабатываемой поверхности.

Время непрерывной работы при полной нагрузке 2 минуты, после чего необходимо дать инструменту поработать на холостом ходу по полных оборотах 10 секунд для охлаждения двигателя.

Промойте или выстирайте (вручную, в теплой мыльной воде) и высушите насадки, прежде чем убирать их на хранение.

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### Внимание!

Перед техническим обслуживанием проверяйте, что электроинструмент отключен от электросети.

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.

- Для обеспечения безопасности и надежности инструмента, ремонт или регулировку необходимо производить в специализированных сервисных



РИС. 5

центрах.

- В процессе эксплуатации угольные щетки подвержены износу. Своевременная замена угольных щеток значительно увеличит срок службы изделия.

Адреса сервисных центров ТЕН указаны на сайте [teh-russia.ru](http://teh-russia.ru).

## 9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Изделие не включается	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
	Неисправен выключатель, двигатель или электронный компонент	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Полный износ щеток	Замените щетки
Изделие не развивает полных оборотов	Низкое напряжение сети	Проверьте напряжение в сети
	Износ щеток	Замените щетки
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Повышенное давление на изделие	Ослабьте давление
Изделие остановилось во время работы	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Пропало напряжение сети	Выключите изделие, отключите от сети и проверьте напряжение сети
	Полный износ щеток	Замените щетки
Результат полирования неудовлетворительный	Заклинивание или повреждение механизма	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Повышенное или пониженное давление на изделие	Обеспечьте нормальное давление
	Обороты не соответствуют выполняемой работе или обрабатываемому материалу	Установите соответствующие обороты
Изделие перегревается	Несоответствующая или недостаточного качества (изношенная, поврежденная) насадка	Замените насадку
	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий
	Недостаток смазки, заклинивание в механизме	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие перегревается	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта

## 10. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

### Транспортировка

Транспортировать продукцию можно любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее, с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически-активных веществ и обязательным соблюдением мер предосторожности при перевозке хрупких грузов.

### Хранение

Электроинструмент должен храниться в упаковке изготовителя в отапливаемом вентилируемом помещении при температуре от плюс 5 до плюс 40°C и относительной влажности до 80% (при температуре плюс 25°C).

## 11. УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Не выбрасывайте электроинструмент и его компоненты вместе с бытовым мусором.

Утилизируйте электроинструмент согласно действующим правилам по утилизации промышленных отходов.

Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

### 12. СРОК СЛУЖБЫ

Изделие относится к бытовому классу. Срок службы: 3 года.

Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 10-15 минут, затем отключение на 5 минут. Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.

Не допускайте перегрузок инструмента. Повреждения инструмента, вызванные перегрузкой или длительным использованием без перерывов не обеспечиваются гарантийным обслуживанием.

Производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации оборудования в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы оборудования может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

### 13. ГАРАНТИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки на предмет комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

Гарантийный срок на товар и условия гарантии указаны в гарантийном талоне.

Актуальная информация об авторизованных сервисных центрах доступна на сайте: [teh-russia.ru/services](http://teh-russia.ru/services)





Сделано в Китае

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

YONGKANG ZONGBANG IMPORT  
& EXPORT CO., LTD  
21f, Jinmao mansion, Headquarters  
center, Yongkang, Zhejiang, China

ИМПОРТЕР:

ООО «Трейд Групп»  
Юр. адрес: 350062, г. Краснодар,  
ул. Совхозная, дом №18, кв. 264

Тел: +7 (918)-041-57-56  
e-mail: [company@mytradegroup.ru](mailto:company@mytradegroup.ru)

**TEH**



[teh-russia.ru](http://teh-russia.ru)